

Buseto Palizzolo è...

Ricco centro agricolo, conserva la sua memoria storica cittadina nel Museo della Civiltà locale, allestito presso il Baglio Maranzano, testimonianza viva di antiche tradizioni fondate sulla cultura del lavoro, della famiglia e della collaborazione. Il rigoglioso bosco di Scorace (o Arcudaci), raro esempio di bosco mediterraneo, è famoso per le varietà di funghi, i succulenti corbezzoli e le querce da sughero.

Buseto Palizzolo ist...

In dem landwirtschaftlich und industriell orientierten Ort kann man in dem Museo della Civiltà locale, das sich in dem Landgut Baglio Maranzano befindet, die Dorfgeschichte mit ihren antiken Traditionen und Lebensweise, die auf Arbeit, Familie und Zusammenarbeit aufgebaut ist, kennen lernen. Der üppige Wald Scorace (oder Arcudaci), ein seltenes Beispiel für einen mediterranen Wald, ist für seine Vielfalt an Pilzen, saftigen Meerkirschen und Korkeichen bekannt.

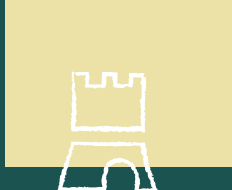


Paesaggio

Il paesaggio di Buseto Palizzolo è strettamente connesso con la campagna con cui si relaziona percorrendo le vie principali da valle a monte. Possiede l'anima della città giardino con verde diffuso davanti alle abitazioni e si svolge nella campagna immersa tra uliveti, vigneti, frutteti e campi di grano e di melone, in estate, che le fanno da cornice. Dal piccolo ma curato giardino pubblico, si percepisce il fascino del singolare paesaggio urbano.

Landschaft

Das städtische und ländliche Landschaftsbild von Buseto Palizzolo ist durch die Hauptstraßen, die vom Tal aufwärts gehen, eng miteinander verbunden. Viele Gärten vor den Häusern verleihen der Stadt einen sehr grünen Charakter. So befindet sich Buseto Palizzolo in einer ländlichen Atmosphäre mit Olivenhainen, Wein- und Obstgärten und im Sommer auch Korn- und Melonfeldern. In seinem kleinen gepflegten öffentlichen Park genießt man den Charme dieses einzigartigen Landschaftsbildes.



Monumenti

Le strutture fortificate dei bagli caratterizzano il paesaggio agrario: sono costruiti in posizione elevata ed hanno come elemento principale il cortile interno, in arabo *bahal*, dal cui termine deriva forse la denominazione. Attorno al cortile si articolano gli ambienti abitativi, le stalle, i magazzini. Significativa è nel centro urbano la chiesa Madre, sorta alla fine del XVII secolo come chiesetta campestre, e successivamente ingrandita.

Bauwerke

Die Agrarlandschaft zeichnet sich durch die Befestigungsstrukturen der Bagli (Landgüter) aus, welche in strategischen Positionen errichtet worden sind und als Hauptelement den Innenhof haben, der auf Arabisch Bahal genannt wird und woher wahrscheinlich die Bezeichnung Baglio stammt. Um ihn herum befinden sich die Wohnräume, die Ställe und die Lagerräume. Im Stadtzentrum befindet sich die Mutterkirche, welche Ende des 17. Jh. als Landkirche entstand und im folgenden Jahrhundert vergrößert wurde.

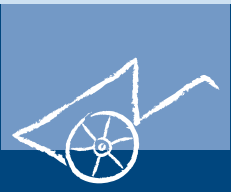


Produzioni tipiche

Dal 1950, oltre cinquant'anni fa, opera una azienda che oggi produce 75.000 biciclette annue, ed è tra le prime dieci nazionali nel settore e la prima nel centro-Sud Italia per qualità, innovazione e varietà dell'offerta. Un'altra qualificata azienda produce forni a legna, mentre un laboratorio artigianale mantiene in vita l'antica arte ericina di tessitura dei tappeti, il cui prodotto tipico è la *trappita*, ottenuto con strisce di stoffa colorata.

Typische Produktionen

Seit über fünfzig Jahren gibt es eine Firma, die heute 75.000 Fahrräder jährlich produziert und sich in die ersten zehn italienischen Firmen dieser Branche einreihet. Sie ist die erste in Mittel- und Süditalien, was Qualität, Erneuerung und Vielfalt des Angebotes angeht. Eine andere Firma produziert qualitativ hochwertige Holzöfen und eine Werkstatt hat die antike handwerkliche Kunst des Teppichwebens aus Erice beibehalten, deren typisches Produkt der Tappita ist - ein aus farbigen Stoffstreifen hergestellter Teppich.



Tradizioni

Rilevante è il patrimonio di letteratura popolare, caratterizzata dalla poesia dialettale e da proverbi che riguardano la vita nei campi, la saggezza o l'arguzia contadina, il calendario e la meteorologia. Non mancano le filastrocche, le ninne nanne, i vari modi di dire, accompagnati da superstizioni, credenze popolari e locuzioni dialettali. La sera del 18 marzo, vigilia della festa di San Giuseppe, è in uso accendere un falò, detto *luminaria*.

Traditionen

Der bedeutende Bestand an Volksliteratur zeichnet sich durch Dialekt-Poesie und Sprichwörtern aus, die sich auf das Leben auf dem Feld, die Weisheit und den Scharfsinn der Bauern und den Kalender und die Meteorologie beziehen. Darunter sind auch Reime, Klagelieder, Gebete, Schlaflieder und Sprichwörter, welche von Aber- und Volksglauben sowie Redewendungen begleitet sind. Am Abend des 18. März, dem Vortag des San Giuseppe Festes, ist es Tradition ein Lagerfeuer anzuzünden, das *luminaria* (Festbeleuchtung) genannt wird.



Eventi e manifestazioni

La Domenica delle Palme si svolge a Buseto una suggestiva *Via Crucis*, unica nel suo genere, con sedici quadri statici di personaggi viventi, che sfilano su scenografici carri. A Tangi, a fine giugno-inizi di luglio, "Natura...Immente a Tangi", rievoca la mietitura del grano. In estate, "Buseto Produce" propone i prodotti tipici locali, tra spettacoli e degustazioni; la vigilia di Ferragosto, una spaghettata al pesto trapanese, anima la piazza di Battaglia.

Veranstaltungen

Am Palmsonntag ereignet sich in Buseto die eindrucksvolle Prozession Via Crucis mit sechzehn statischen Bühnenszenen und lebenden Personen, welche auf spektakulären Wagen durch die Stadt ziehen. In Tangi findet Ende Juni - Anfang Juli die Veranstaltung Natura... Immente a Tangi statt, bei der die Körnernte wiedererweckt wird. Im Sommer bietet Buseto Produce neben Vorführungen und Verkostigungen typische einheimische Produkte an. Am 14. August, dem Tag vor Ferragosto, wird auf der Piazza di Battaglia eine Spaghettata al pesto trapanese angeboten.

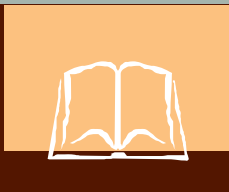


Religione Ricordi Legami

Il 16 luglio, festa della patrona, la *Madonna del Carmelo*, si svolge una suggestiva processione, preceduta da una fiaccolata notturna, durante la quale il simulacro della Madonna, viene portato a spalla su di una artistica vara. All'imbrunire del Venerdì Santo, sfila per le vie cittadine il SS. Crocefisso, accompagnato da un corteo di fedeli in preghiera. Nella settimana precedente il Natale l'Istituto Comprensivo A. Manzoni organizza il Presepe Vivente.

Religion

Am 16. Juli, dem Fest der Schutzpatronin Madonna del Carmelo, findet eine eindrucksvolle Prozession statt, der ein nächtlicher Fackelzug vorangeht, wobei die Madonnastatue auf einer kunstvollen Vara auf der Schulter getragen wird. Am Karfreitag bei Sonnenuntergang wird das SS. Crocefisso (Kruzifix), welches von einem Zug betender Gläubiger begleitet wird, durch die Straßen der Stadt getragen. In der Woche vor Weihnachten wird auf dem Hof des Institutes A. Manzoni ein von der Schule organisiertes Krippenspiel vorgeführt.



Storia

Buseto Palizzolo è Comune autonomo dal 1950, essendosi staccato da Monte San Giuliano, odier-na Erice, di cui rappresentava la zona più fertile. L'origine del nome deriva probabilmente dall'arabo *Busith*, termine che appare per la prima volta, associato a *Casale*, in un documento del 1241. L'aggiunta di "Palizzolo", avvenuta forse alla metà dell'Ottocento, si deve alla famiglia che praticò un'influente egemonia sul territorio, per molti secoli.

Geschichte

Seit der Trennung 1950 von Monte San Giuliano, dem heutigen Erice, ist das fruchtbarere Gebiet Buseto Palizzolo eine eigenständige Gemeinde. Der Ursprung des Namens kommt wahrscheinlich aus dem Arabischen, wo der Begriff Busith das erste Mal zusammen mit Casale in einem Dokument von 1241 auftaucht. Die Ergänzung Palizzolo, wahrscheinlich aus der Zeit Mitte des 19. Jahrhunderts, stammt von einer Familie, die über viele Jahrhunderte in einflussreicher Hegemonie über das Gebiet herrschte.



Musei Scienza Didattica

Memoria storica della città è il Museo della Civiltà locale che custodisce un interessante patrimonio di manufatti, strumenti da lavoro, oggetti di uso quotidiano. Ha sede in un salone del Baglio Maranzano e presso la locale Scuola Media, per iniziativa della quale è nata la raccolta dei materiali, è inoltre visitabile una sezione didattica. Con la fantasia si può assistere all'aratura dei campi, alla mietitura, ma anche alla preparazione del pane, alla costruzione di una botte, al lavoro del maniscalco o del ciabattino. La Biblioteca Comunale rappresenta un importante polo culturale: raccoglie circa 7000 volumi oltre che riviste, periodici e supporti multimediali, e vi si svolgono varie manifestazioni culturali. Un'attiva associazione di Lettere Arti e Sport promuove altre iniziative tra cui estemporanee di pittura, dalle quali provengono le opere esposte nella Pinacoteca Comunale.

Museen, Wissenschaft, Didaktik

Das an die Geschichte der Gemeinde erinnernde Volkstundemuseum hat einen interessanten Bestand an Handarbeiten, Arbeitsgeräten und Gegenständen täglichen Gebrauchs. Einer der beiden Standorte des Museums ist ein Saal im Baglio Maranzano, der andere befindet sich in der örtlichen Mittelschule, welche die Materialsuche veranlasste und in der man eine didaktische Abteilung besichtigen kann. Mit Phantasie kann man beim Ackerpflügen und bei der Ernte, bei der Brotzubereitung, bei der Konstruktion eines Fasses aber auch dem Schmied und dem Schuster bei der Arbeit zusehen. Die Gemeindebibliothek stellt einen wichtigen kulturellen Anziehungspunkt dar. Sie umfasst circa 7.000 Werke, Zeitschriften, Zeitungen und multimediale Träger und ist der Ort zahlreicher kultureller Veranstaltungen. Eine aktive Vereinigung von Literatur, Kunst und Sport fördert weitere Veranstaltungen wie Künstlertreffen, von denen die in der Gemeindegalerie ausgestellten Werke stammen.



Svago sport e tempo libero

La città dispone di un campo sportivo comunale, utilizzato da diverse associazioni che promuovono varie discipline. Nella palestra scolastica dell'Istituto Comprensivo A. Manzoni e in tre palestre private si praticano sport individuali e di gruppo; in altrettante piscine private vengono organizzati anche corsi di nuoto. All'interno del Bosco di Scorace i sentieri naturalistici e le aree attrezzate consentono rilassanti passeggiate e piacevoli soste.

Unterhaltung, Sport und Freizeit

Die Stadt verfügt über einen Gemeindeparkplatz, der von verschiedenen Vereinen genutzt wird und mehrere Sportarten fördert. Die öffentliche Turnhalle der Schule A. Manzoni und drei private Sporthallen bieten Individual- und Gruppensportarten an. In privaten Schwimmbädern werden Schwimmkurse organisiert. Im Wald Scorace bieten die natürlichen Pfade und Raststätten erholsame Spaziergänge und angenehme Pausen.



Enogastronomia

Alla produzione di vini Erice DOC, si associano una buona gastronomia, dai sapori forti, e ottimi formaggi. Un affermato biscottificio produce biscotti e dolci che esporta in tutta Italia. È probabile che nell'agro busetano abbiano avuto origine i *busiati*, pasta fatta a mano utilizzando il buso, stelo dell'ampelodesma, per attorcigliare listelli di pasta fresca: sono ottime con il pesto alla trapanese e con il ragù di castrato o di cinghiale.

Önogastronomie

Die Produktion der DOC-Weine aus Erice vereinigt sich mit einer guten Gastronomie intensiven Geschmacks mit u. a. exquisiten Käsesorten. Eine anerkannte Keksfabrik produziert Kekse und Süßspeisen, die in ganz Italien ausgeliefert werden. Es ist wahrscheinlich, dass die Busiati in dieser Gegend ihren Ursprung hatten - eine typische handgemachte Nudelart, die mit dem buso - dem Stängel des Ampelodesma, geformt wurde. Diese Pasta passt besonders gut zu Pesto alla trapanese und zu Hammel- und Wildschweinragout.



Sponsor welcome!



Bosco di Scorace - Wald Scorace



Baglio Fontana



Arbutus unedo, corbezzolo - Baumerdbeere



Busiate



Natural...mente a Tangi



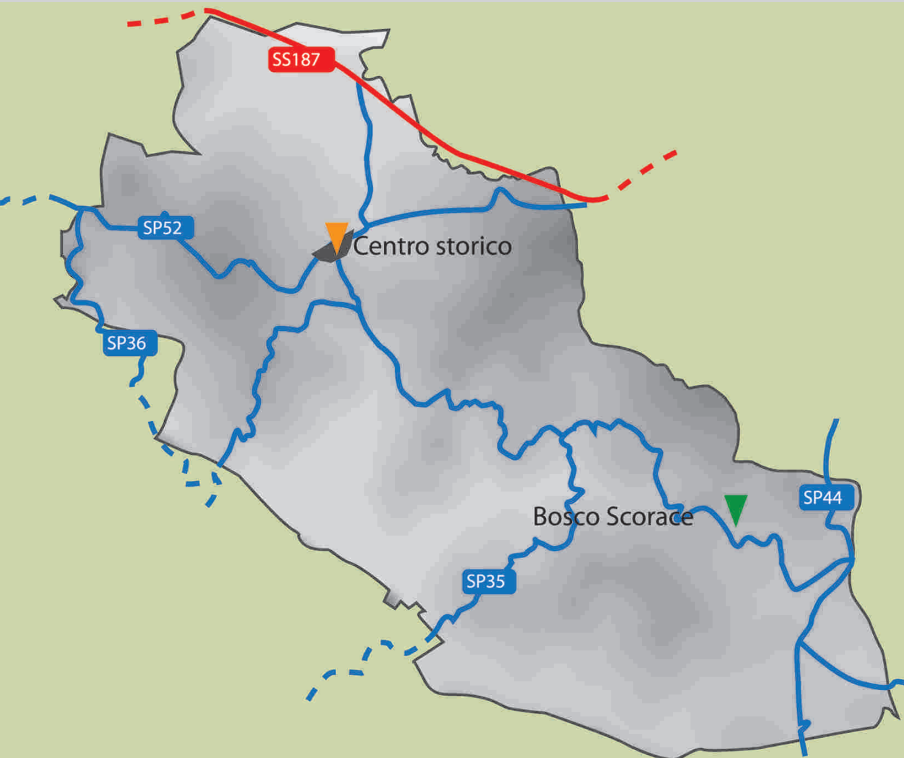
Abbeveratoio - Tränke

Buseto Palizzolo



Legenda

- informazioni
- guardia medica
- farmacia
- carabinieri
- parcheggio
- vigili



Circuito di visita (n° tappa)/Besucherstrecke (Etappe Nr.):

P.zza Falcone (0), Via Randazzo (1), Via Diaz, P.zza Principe Umberto (2), Villa Comunale (3), Via Trapani, Via Randazzo, P.zza Falcone.

Tempi di percorrenza/Gehzeit km	A 15 min 0,82 km	
Servizi/Nützliche Nummern	Indirizzo/Adresse	Telefono/Telephon
Polizia Municipale/Gemeindepolizei	Via Randazzo, 19	0923.852284
Carabinieri	Viale P. Borsellino, 4	0923.851042
Pronto soccorso/Erste Hilfe	P.zza Principe Umberto I, 39	0923.851280
Punto info/Information	Ass. Pro Loco, Via P. Randazzo, 72	0923.855184



I Museo della Civiltà Contadina
Raccoglie attrezzi agricoli, utensili e strumenti di vari mestieri
Volkskundemuseum
Sammlung von landwirtschaftlichen Geräten, Werkzeugen und Gegenständen verschiedener Berufe



2 Chiesa Madre
Sorta alla fine del XVIII secolo come chiesetta campestre, ricostruita nel XIX
Mutterkirche
Ende des 18. Jh. als Landkirche errichtet und im 19. Jh. wiederaufgebaut



3 Villa Comunale
Giardino pubblico, progettato nel 1974 da Sebastiano Maltese, completato nel 1984
Villa Comunale
Öffentlicher Garten, der 1974 von Sebastiano Maltese entworfen und 1984 vollendet wurde



Extra circuito-Stationen in der Umgebung: Bosco di Scorage
Bosco di Scorage
A 11 Km dalla città, conserva un lembo residuo di bosco storico con sugheri e corbezzoli
Scorage Wald
11 Km von der Stadt entfernt, ein Reststück des historischen Korkwaldes und Erdbeerbäume sind erhalten geblieben



Baglio



Via Crucis



Villa Comunale - Stadtgarten